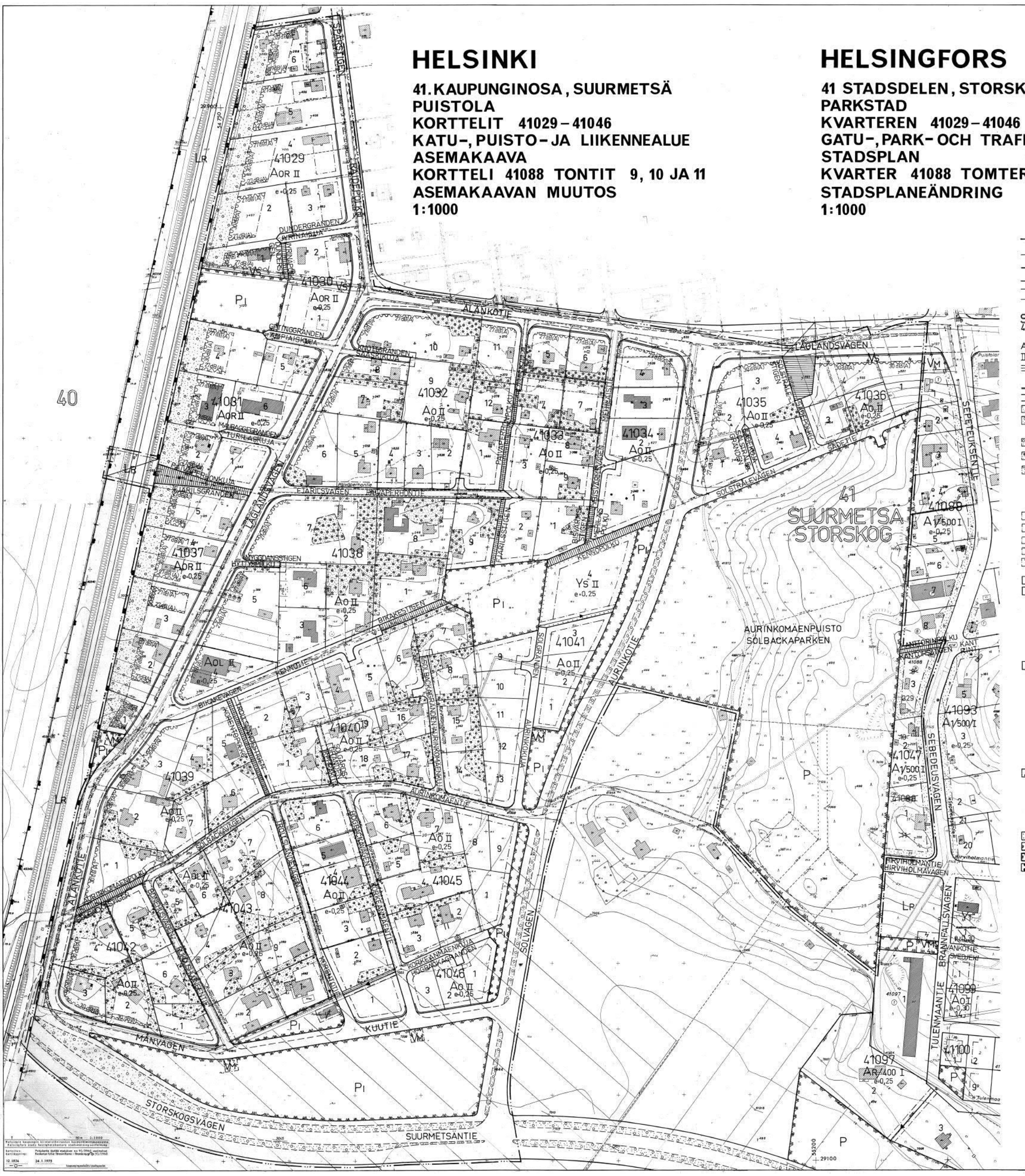
HELSINKI

41. KAUPUNGINOSA, SUURMETSÄ
PUISTOLA
KORTTELIT 41029–41046
KATU-, PUISTO- JA LIIKENNEALUE
ASEMAKAAVA
KORTTELI 41088 TONTIT 9, 10 JA 11
ASEMAKAAVAN MUUTOS
1:1000

HELSINGFORS

41 STADSDELEN, STORSKOG
PARKSTAD
KVARTEREN 41029–41046
GATU-, PARK- OCH TRAFIKOMRÅDE
STADSPLAN
KVARTER 41088 TOMTER 9, 10 OCH 11
STADSPLANEÄNDRING
1:1000



ASEMAKAAVAMERKINNÄT JA -MÄÄRÄYKSET:	STADSPLANEBETECKNINGAR OCH -BESTÄMMELSER:
2 m sen asemakaava-alueen ulkopuolella oleva viiva, jota vahvistaminen koskee	Linje 2 m utanför det stadsplaneområde fastställelsen avser
Eri asemakaavamääräysten alaisten alueen osien välinen raja	Gräns mellan delar av område, för vilka olika stadsplanebestämmelser är gällande
Kaupunginosan raja	Stadsdelsgräns
Korttelin, korttelinosan ja alueen raja	Gräns för kvarter, del av kvarter och område
Ohjeellinen alueen osien välinen raja	Instruktiv gräns mellan delar av område
Ohjeellinen tontin raja	Instruktiv gräns för tomt
41 — Kaupunginosan numero	Stadsdelsnummer
SUUR — Kaupunginosan nimi	Stadsdelsnamn
41029 — Korttelin numero	Kvartersnummer
1 — Tontin numero	Tomtnummer
ALANK — Kadun tai puiston nimi	Namn på gata eller park
Yleiselle jalankululle ja polkupyöräilylle varattu katualue	För allmän gång- och cykeltrafik reserverat gatuområde
Tontinosa, jolla ei saa suorittaa sellaisia rakennustoimenpiteitä, jotka haittaavat viemärin, vesijohtojen tai kaukolämpöjohtojen rakentamista, korjaamista tai kunnossapitoa	Del av tomt, på vilken sådana byggnadsåtgärder ej får vidtagas, vilka medför olägenheter för byggande, reparation eller underhåll av avlopps-, vatten- eller fjärrvärmeledningar
Rajan osa, jonka yli ajoneuvoliikenne on kielletty	Del av gräns, över vilken körtrafik ej är tillåten
Alueen osa, jonka poikki jalankulku ja pyöräily saadaan johtaa eri tasossa	Del av område, genom vilket gång- och cykeltrafik får ledas i skilt plan
Istutettava tontinosa	Del av tomt som bör planteras
Puilla ja pensailla istutettava tontin osa. Istutettavien puiden vähimmäismäärät:	Del av tomt som bör planteras med träd och buskar. Minimiantal träd som bör planteras:
1 isokasvuinen puu alueen 35 m^2 kohti	1 högväxt träd per 35 m^2 tomtyta
Ohjeellinen puilla ja pensailla istutettava alueen osa	Instruktiv del av område som bör planteras med träd och buskar
Alueen osa, jolla on kaupunkikuvallisesti arvokkaita puita. Mikäli maistraatti antaa luvan puiden kaatamiseen, on tilalle istutettava uudet puut	Del av område med stadsbildmässigt värdefulla träd. Ifall magistraten tillåter att fälla träd, bör i stället planteras nya träd
27 dB(A) — Rakennusalan raja, jonka puoleisen liikennemelulle alttiiksi joutuvan asuinhuoneen ikkunaseinän äänieristävyyden tulee olla desibeleissä – dB(A) – laskettuna vähintään arabialaisen luvun suuruinen	Gräns för byggnadsområde, mot vilken fönstervägg till bostadsrum utsatt för trafikbuller skall ha en ljudisoleringsförmåga, som uppmätt i decibel – dB(A) – bör motsvara minst det med arabisk siffra angivna talet
II — Roomalainen numero osoittaa rakennusten suurimman sallitun kerrosluvun	Romersk siffra anger största tillåtna våningsantal i byggnader
e = 0,25 — Tonttitehokkuusluku eli tontin kerrosalan suhde tontin pinta-alaan	Tomtexploateringstal dvs. förhållandet mellan tomts våningsyta och tomtarealen
Rakennusala	Byggnadsområde
329 — Rakennusalalla oleva luku, joka osoittaa rakennuksen tai rakennusten kerrosalan neliömetreinä	Talet på byggnadsområde, som anger byggnadens eller byggnadernas våningsyta i kvadratmeter
Pumppaamon rakennusala	Byggnadsområde för pumphus
VS — Voimansiirtoalue	Område för högspänningsledning
VM — Muuntamon rakennusala	Byggnadsområde för transformator
Risti merkinnän päällä osoittaa merkinnän poistamista	Överkorsning av beteckning anger att beteckningen avlägsnats
AO — Erillisten enintään kaksiasuntoisten pientalojen korttelialue	Kvartersområde för fristående småhus inrymmande högst två bostäder
AOL — Yhdistetty omakoti- ja liikerakennusten korttelialue. Tontin kerrosalasta saa käyttää myymälätarkoituksiin enintään 50 %	Kvartersområde för egnahems- och affärsbyggnader. På tomt får av våningsytan högst 50 % utnyttjas för butiksutrymme
AO- ja AOL-tonteilla kerrosalasta saa rakentaa enintään 70 % yhteen kerrokseen. Kerrosalan lisäksi tontille saa rakentaa talous- tai asuinrakennuksen yhteyteen autokatoksia, joiden kerrosala on enintään 20 m^2/asunto. Rakennusten vähimmäisetäisyys naapuritontin rajasta on 4 m ellei rakennusrajoin toisin määrätä. Erillisrakennusten etäisyyden toisistaan tulee olla riittävä. Asuinrakennuksesta erillään olevan autokatoksen ja kerrosalaan laskettavan talousrakennuksen saa naapurin suostumuksella rakentaa tontin rajaan kiinni. Mikäli rakennus on pituudeltaan yli 15 m, se on jaettava pienempiin yksiköihin	På AO- och AOL-tomter får av våningsytan högst 70 % byggas i en våning. Förutom våningsytan får på tomt i anslutning till ekonomi- eller bostadsbyggnad byggas biltak, vilkas yta är högst 20 m^2/bostad. Byggnadernas minimiavstånd från gräns mot granntomt är 4 m, såvida inte med gräns för byggnadsområde annat anges. Byggnadernas avstånd från varandra bör vara tillräckligt. Enskilt biltak och enskild ekonomibyggnad, vilken medräknas i våningsytan, får med grannes tillåtelse byggas fast i tomtgränsen. Om byggnaden är längre än 15 m, bör den delas i mindre enheter
AOR — Omakotitalojen, rivitalojen ja muiden kytkettyjen pientalojen korttelialue	Kvartersområde för egnahemsbyggnader, radhus eller andra kopplade byggnader
AOR-tontilla kerrosalasta saa rakentaa enintään 50 % yhteen kerrokseen. Kerrosalan lisäksi saa rakentaa autokatoksia, joiden kerrosala on enintään 20 m^2/asunto ja varastotilaa enintään 10 m^2/asunto. Erillisen autokatoksen saa naapurin suostumuksella rakentaa tontin rajaan kiinni. Rakennusten julkisivujen on oltava pääasiassa puhtaaksi muurattua punatiiltä. Rakennuksissa on oltava loiva harjakatto. AOR-tontille on kutakin asuinhuoneistoa kohti rakennettava vähintään 10 m^2 yhtenäistä leikki- ja oleskelutilaa	På AOR-tomt får av våningsytan högst 50 % byggas i en våning. Förutom våningsytan får byggas biltak, vilkas yta är högst 20 m^2/bostad och lagerutrymme högst 10 m^2/bostad. Enskilt biltak får med grannes tillåtelse byggas fast i tomtgränsen. Byggnadernas fasader bör vara huvudsakligen renmurat rött tegel. Byggnaderna bör ha svagt sluttande åstak. På AOR-tomt bör byggas sammanhängande utrymme för lek- och utomhusvistelse minst 10 m^2/per bostad
AO-, AOL- ja AOR-korttelialueilla tontit on aidattava katu- ja puistoalueisiin rajoittuvilta osiltaan pensasaidalla tai enintään 100 cm korkealla puuaidalla. Rautatiealueeseen rajoittuvilta osiltaan tontit on aidattava vähintään 150 cm korkealla umpiaidalla. Korttelin 41042 tontit 1, 2, 3 ja 4 on aidattava Kuutiehen ja Alankotiehen rajoittuvilta osiltaan vähintään 150 cm korkealla umpiaidalla. Kullekin tontille saa tehdä vain yhden enintään 5 m levean ajoaukon	På AO-, AOL- och AOR-kvartersområde bör tomterna till den del de gränsar till gata eller park förses med häck eller högst 100 cm högt trästaket. Till den del tomterna gränsar till järnvägsområde bör de förses med ett minst 150 cm högt slutet staket. Till den del tomterna 1, 2, 3 och 4 i kvarteret 41042 gränsar till Månvägen och Låglandsvägen bör de förses med ett minst 150 cm högt slutet staket. Till varje tomt får göras endast en högst 5 m bred öppning för in- och utfart
A 1/500 — Tontille saa rakentaa asunnon kutakin tontin alkavaa 500 m^2 kohti. Rakennukset on suunniteltava siten, että asemakaavassa sallittu asuntojen enimmäismäärä on mahdollista rakentaa. Tontille saa rakentaa erillisen, kerrosalaan laskettavan talousrakennuksen, jossa saa olla lämmitettävää tilaa enintään 20 m^2. Tontilla olevien rakennusten keskinäisen etäisyyden on oltava riittävä. Rakennuksen etäisyyden tontin kadunpuoleisesta rajasta on oltava vähintään 5 m, naapuritontin ja tontin puiston puoleisesta rajasta vähintään 4 m. Maistraatti voi kuitenkin erityisistä syistä sallia, että rakennus rakennetaan rajaan kiinni, mikäli se rakennetaan yhteen naapuritontilla olevan rakennuksen kanssa ja noudatetaan yhtenäistä rakennustyyliä	På tomt får byggas 1 bostad per började 500 m^2 tomtareal. Byggnaderna bör planeras så, att det i stadsplanen tillåtna maximiantalet bostäder är möjligt att bygga. På tomt får byggas en enskild ekonomibyggnad som medräknas i våningsytan och som får innehålla högst 20 m^2 uppvärmbart utrymme. Byggnadernas avstånd från varandra bör vara tillräckligt. Byggnads avstånd från tomts gräns mot gata bör vara minst 5 m, från gräns mot granntomt och park minst 4 m. Magistraten kan dock av särskilda skäl tillåta, att byggnaden byggs intill tomtgräns ifall den byggs ihop med byggnad på granntomt och enligt enhetlig byggnadsstil
YS — Sosiaalista toimintaa palvelevien rakennusten korttelialue	Kvartersområde för byggnader för social verksamhet
P — Puistoalue	Parkområde
PI — Istutettava puistoalue	Parkområde som bör planteras
LR — Rautatiealue	Järnvägsområde

Rakennusten enimmäiskorkeudet:

2-kerroksinen	6,0 m
1 1/2-kerroksinen	5,0 m
1-kerroksinen	3,5 m
A 1/500	4,5 m
Autokatos	2,5 m

Autopaikkojen vähimmäismäärät:

AO-korttelialueilla:	1 ap/asunto
AOR-korttelialueilla:	1 ap/80 m^2 kerrosalaa
AOL-korttelialueilla:	1 ap/50 m^2 liiketilojen kerrosalaa
YS-korttelialueilla:	1 ap/5–6 laitospaikkaa

A 1/500-tontilla vaadittavan autopaikkamäärän sisältävää autosuojaa, jonka kerrosala on enintään 30 m^2/asunto, ei lasketa tontin kerrosalaan. Autosuojan saa tontilla rakentaa myös yhtenä erillisenä rakennuksena. A 1/500-tontilla saa kuitenkin yhteensä olla enintään kaksi rakennusta

Rakentamattomat tontinosat, joita ei käytetä leikkipaikkoina, kulkuteinä eikä vaadittuun määrään autopaikkoja on istutettava. Rakennustyötä suoritettaessa on erityisesti pidettävä huolta siitä, ettei puita ja pensaita vahingoiteta. Mikäli puita ja pensaita tuhoutuu, on tilalle istutettava uudet

Byggnadernas maximihöjder:

2-våningshus	6,0 m
1 1/2-våningshus	5,0 m
1-våningshus	3,5 m
A 1/500	4,5 m
Biltak	2,5 m

Minimiantal bilplatser:

På AO-kvartersområde:	1 bp/bostad
På AOR-kvartersområde:	1 bp/80 m^2 våningsyta
På AOL-kvartersområde:	1 bp/50 m^2 våningsyta affärsutrymme
På YS-kvartersområde:	1 bp/5–6 inrättningsplatser

På A 1/500-tomt medräknas ej i tomts våningsyta garage som innehåller det erforderliga antalet bilplatser och vars våningsyta är högst 30 m^2/bostad. Garaget får på tomt byggas också som en enskild byggnad. På A 1/500-tomt får dock sammanlagt finnas högst två byggnader

Obebyggda tomtdelar, som ej användas som lekplatser, väg eller erforderliga bilplatser, bör planteras. När byggnadsarbetet utförs bör speciellt sörjas för, att träd och buskar inte skadas. Såvitt träd eller buskar förstörs bör nya planteras

ASEMAKAAVAOSASTO — HELSINGFORS STADS STADSPLANEAVDELNINGEN
28/10 1975
N:o 7406
LD
ST

MUUTETTU 26.2.1976

SISÄAS. MIN. VAHV. 2.11.1976